

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 27 (1933)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Herbst im Rebland  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-926853>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tal ist die Bernau, von Tannenwald eingefasst,  
von unzähligen Quellsässerlein durchzogen mit  
ausgedehnten Weiden und vereinzelten Gehöften.

Nicht düster zwar, doch ernst und herb umschlossen  
von tannendunkler Berg einsamkeit.  
Von Wiesenbächlein scheu und leicht durchflossen,  
weltfern, entrückt der ruhelosen Zeit.  
Kein Jauchzer schallt und keine Herdenglocken  
erklingen da vom weidengrünen Hang,  
und selbst das Echo schüchtern, schier erschrocken,  
eilt wie das Wild dem tiefen Wald entlang.  
Nur einen Weih noch sieht man spielend freisen.  
Jetzt birgt er selbst sich schützend ins Geäst.  
Ein Wiesenwind zupft seine Harfenweisen  
und weckt das Märchen auf zu stillem Fest.  
Schon huscht es aus dem Tann mit flinken Füßen  
und raunt geheimnisvoll: Es war einmal.  
Und alte, bär'tge Wettertannen grüßen.  
Wie schön bist du, verschwieg'nes Schwarzwaldtal.

-mm-

### Laubfall im Herbst.

Nun ist die bunte Pracht an Baum und Strauch vorbei. Der Wind fuhr in das Geranke des wilden Weins und rüttelte seine rotbraunen Blätter. Das flammend rote Laub der Buche wurde gelb. Langsam fing es an, auf den Boden zu tropfen. Dann kamen ein paar Nächte mit Frost und Reif — da wehten die letzten Blätter zur Erde und lagen wie ein Teppich auf den Wegen. Die Kinder hatten ihren Spaß damit und raschelten lachend hindurch.

Warum werden eigentlich die Blätter gelb und fallen ab? Sie sind müde! Man sagt auch von der Sonne, sie werde müde und gehe zur Ruhe. Das ist schön gesagt; aber wir sind doch nicht zufrieden damit. Wir möchten doch wissen, wie das zugeht.

Die Blätter sind nicht nur zum Schmuck der Bäume da. Sie sind ihr Magen, ihre Lunge, ihre Haut. Die Blätter nehmen Nahrung für die Bäume auf und verdauen sie. Sie essen Luft und atmen Luft. Wie unsere Haut sind sie auch Ausscheidungsorgane, sie verdunsten Wasser. Im Spätherbst sehen wir oft weiße Schleier über den Wiesen. Das ist Wasserdunst, der von Gras, Blumen und Bäumen aufsteigt. In der kalten Luft wird er zum Nebel. Wenn die Blätter Wasser verdunsten, so muß der Baum irgend woher Wasser erhalten. Woher kommt es? Die Wurzeln saugen Wasser aus der Erde. Unaufhörlich fließt ein Saftstrom mit Nahrung durch den Baum, von den Wurzeln bis zu den Blattspitzen. Wenn es aber kalt wird, arbeiten die kleinen Saugwurzeln nicht mehr, sie saugen keinen Saft mehr auf. Was

würde geschehen, wenn die Blätter grün am Baume bleiben würden? Sie würden weiter Wasser verdunsten. Nach und nach würden sie dem Baum allen Saft entziehen; er müßte sterben. Der macht es aber lieber umgekehrt. Wenn die Wurzeln keinen Saft mehr liefern, so nimmt ihn der Baum aus den Blättern. Er entzieht ihnen alle Säfte und Kräfte. Er speichert sie in den Zweigen auf, wo schon die Knospen für das nächste Jahr sitzen. So haben diese einen Vorrat für den nächsten Frühling. Die Blätter aber werden ganz ausgesogen. Sie verlieren ihre Farbe, werden rot und gelb und sterben ab. Braun und trocken fallen sie endlich ab. Aber noch haben sie eine Aufgabe. Sie werden zum Dünger für die Erde rings um den Baum.

Der aber hält seinen Winterschlaf und braucht weder Lunge, noch Magen, noch Haut. Im Frühling aber strahlt die Sonne warm auf den Baum und auf die Erde. Dann wird der feine und sinnreiche Betrieb wieder in Bewegung gesetzt.

Nach C. Hepner.

### Herbst im Rebland.

Ich bummle dem See entlang. Da liegen Boote am Ufer und laden zu einer Fahrt. Im Nu bin ich drin, und hinaus geht's. Groß und reich liegt die Landschaft vor mir. Jetzt

„Trinkt, o Augen, was die Wimper hält,  
Von dem goldnen Ueberfluß der Welt!“

Der Chaumont grüßt in seinem bunten Herbstmantel stolz herab. Feierlich steht die alte Kirche Neuenburgs da. Kleine Wellen drehen mein Boot. Was seh' ich da? Ist's möglich? Dort leuchtet mir über hunte Wälder der Montblanc entgegen. Und da recken die Gipfel Jungfrau, Mönch und Eiger ins Blaue.

Dort drüben hört man die Winzer jauchzen. Ein Fuhrwerk mit Gerles (Holzgefäß, in denen die Trauben zur Presse gebracht werden) holpert durch die Straße. Darauf sitzt eine fröhliche Bande, lacht und singt. Ich schlendre durch die Gasse. Ueber holperige Wege geht es weiter in die Rebberge hinaus. Ueberall wimmelt es von Leuten; man ist daran, den Traubensegen einzuhimsen. Wie flink die Leute arbeiten! Traube um Traube wandert ins Körbchen oder Züberlein, von dort in die Brente und dann in die Gerles. Wie oft müssen sie sich bücken; aber bei der fröhlichen Arbeit merkt kaum einer, daß ihm der Rücken weh tut.

Wir Zuschauer freuen uns alle recht herzlich mit diesen Winzern. Für sie ist der Erntetag da. Endlich werden sie für die harte Arbeit während des ganzen Jahres entschädigt. Gar anspruchsvoll ist der Weinstock. Er verlangt viel schwere Arbeit, und der Winzer bangt um ihn. Wird er verschont bleiben vom Spätfrost, Hagelschlag, Krankheit? Gott sei Dank! Er verschonte uns damit. Viel, viel Sonne sandte er und ließ eine herrliche Frucht reifen. Möge sie von den Menschen mit Verstand genossen werden!

### Bilderschrift „Einst und Jetzt“.

Die Schweizer Hausfrauen des 17. und 18. Jahrhunderts kannten eine praktische Einrichtung, die auswärts zum Waschen gegebenen Wäschestücke zur Kontrolle zu vermerken, nämlich hölzerne, bemalte Wandtafeln. Die Zahl der Wäschestücke wurde neben den entsprechenden Bildchen mit Kreidestrichen auf dem schwarzen Grund angegeben. Den Mägden, die nicht lesen konnten, war das Bild verständlicher Ersatz für die Schrift. Immerhin stand neben jedem Bildzeichen auch die schriftliche Benennung. Damit unsere taubstummen Leser und namentlich unsere Leserinnen sich eine Vorstellung machen können von dem, was unsere Vorfahren im 17. Jahrhundert an Wäsche besaßen, führe ich hier das Verzeichnis noch besonders auf; denn die Wäschetruhen der damaligen Hausfrau enthielten Stücke, die jetzt nicht mehr im Wäscheschrank der modernen Frau zu finden sind! Man ist nämlich viel einfacher geworden; auch in der Kleidung ist dies der Fall geworden!

Disch Dicher (Tischtücher), Leilachen (Leintücher), Bett-Zichen (= Ueberzüge), Kise Zichen (Kissen-Ueberzüge), Kleine Kise-Zichen, Manns Hemder, Weiber Hemder, Hand Zwelen (Handtücher), Fir Dicher (Schürzen), Kregen (Kragen), Umschleg, Nas Dichlen (Nastücher), Disch Saluetten (Servietten), Hauben, Kind's Hemder, Spreier Sack (Spreu-Sack für Kinderbetten), Windel, Halskrause und „Fürtuch“ gehörten damals zur alltäglichen Frauentracht.

Wie man auf Bildern aus jener Zeit sehen kann, trugen auch die Männer die weitausstehenden, mühlsteinförmigen Krausen.

Die Bilderschrift ist viel älter als die von uns heute verwendete Buchstabenschrift. Sie wird auch von Leuten verstanden, die nicht

lesen können, was früher besonders wichtig war. Die Aushängeschilder von Schuhmacher, Schlosser, Wirt und Coiffeur zum Beispiel versteht sicher jedes Kind. Selbst heute wird die Bilderschrift noch sehr oft verwendet. Ich erinnere an die Verkehrstafeln für Automobilfahrer, die sicherlich schon jeder Taubstumme in größern und auch in kleinern Ortschaften gesehen hat. Auch Fremde aller Sprachen wissen schon von weitem, was sie bedeuten. Bilderzeichen sind für solche Zwecke oft viel besser geeignet als Buchstabenschrift.

Fr. Vieri, Wangen-Dübendorf.

### Zur Unterhaltung

#### Der sterbende Hof.

Von Jakob Voßhart.

Im Einsiedlertal soll ein neues Elektrizitätswerk entstehen. Eine große Zahl von Arbeitern schafft an der Staumauer. Ein großer See von 10 km Länge und 1 km Breite wird dort entstehen. Wie alles in der Welt hat dieses Werk eine gute und eine schlimme Seite. Es verschafft den Schweiz. Bundesbahnen und den Nordostschweizerischen Kraftwerken eine jährliche Stromzufuhr von 156 Millionen Kilowattstunden. Es gibt in der heutigen Krisenzeit viel Arbeit und Verdienst. Denn das ganze Werk soll 70 Millionen Franken kosten. Aber es steht ein ganzes Tal unter Wasser, wo bisher fleißige Bauern ihr Brot verdienten. Sie müssen Haus und Hof verlassen, wo sie geboren wurden, wo sie ihre Jugend verlebt, wo sie frohe und trübe Tage erlebt, wo sie ein Leben lang gearbeitet haben. Freilich will man ihnen anderwärts neue Höfe geben. Dort sind Häuser und Ställe sogar besser und schöner eingerichtet. Aber es tut doch weh, das liebe alte Haus zu verlassen. Es tut dem Bauern weh, Abschied zu nehmen von der liebgewordenen Scholle, von seinen Wiesen und Ackerlein. Es greift ans Herz, das alles versinken zu sehen. Das sehen wir bei Hans Schollenberger.

Hans Schollenberger, ein alter Bauer, wird von seinem Hof vertrieben, weil dieser einem Stausee Platz machen muß.

Vor Tagesgrauen trieb es den Tobelhans wieder hinaus und hinauf, wie es einen Sohn an das Sterbebett seines Vaters treibt. Er mußte seinen Hof sterben sehen.

Alles war noch in Ruhe; nur die Vögel sangen rings in Busch und Wald. Eine Lerche stieg aus einem wüsten Acker hoch in die Luft, bis sie ins Sonnenlicht emportauchte.

Sie hat ihr Nest im Acker, dachte der Bauer und ging behutsam suchend auf dem Felde hin und her. Auf einmal schwirrte es vor seinen